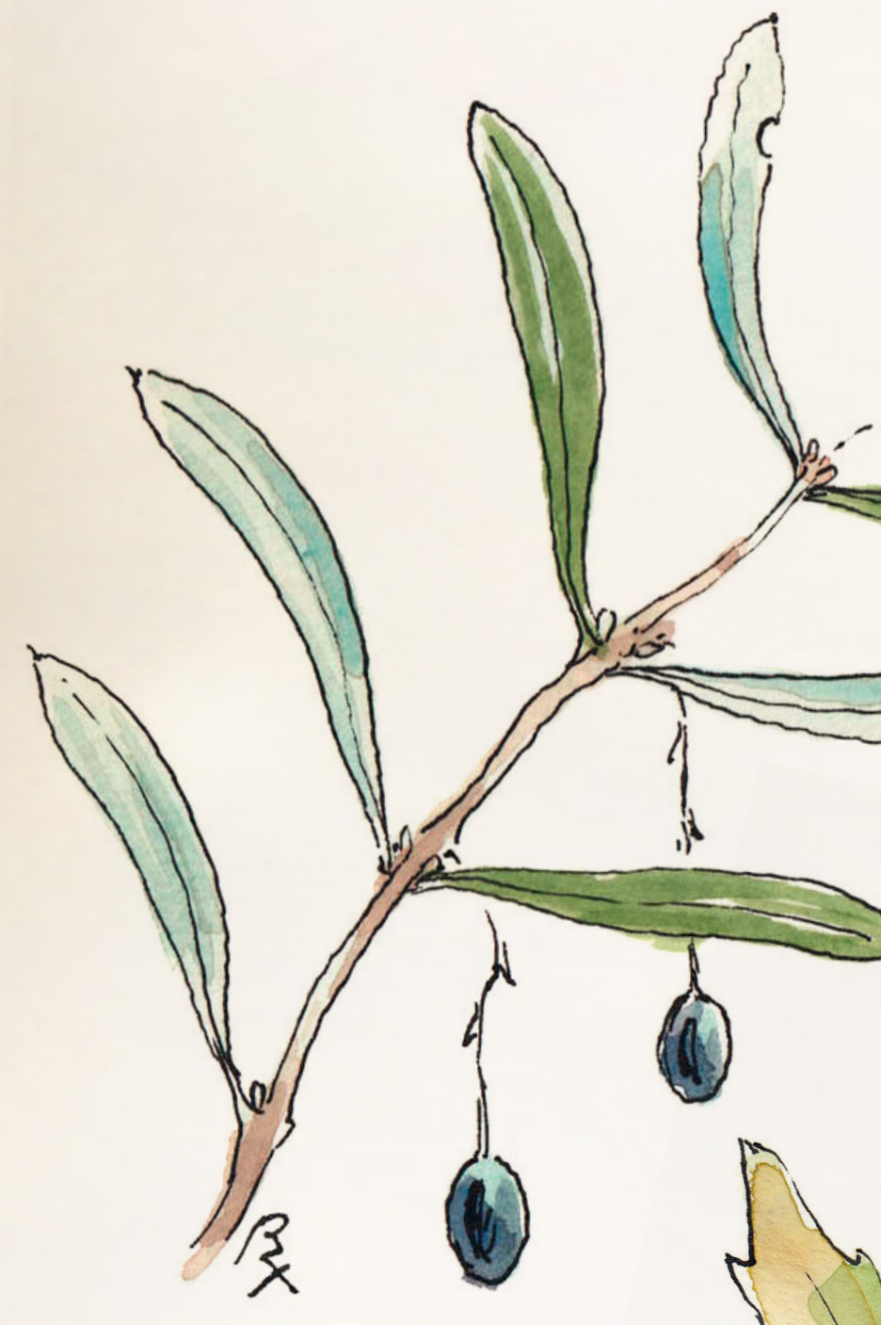
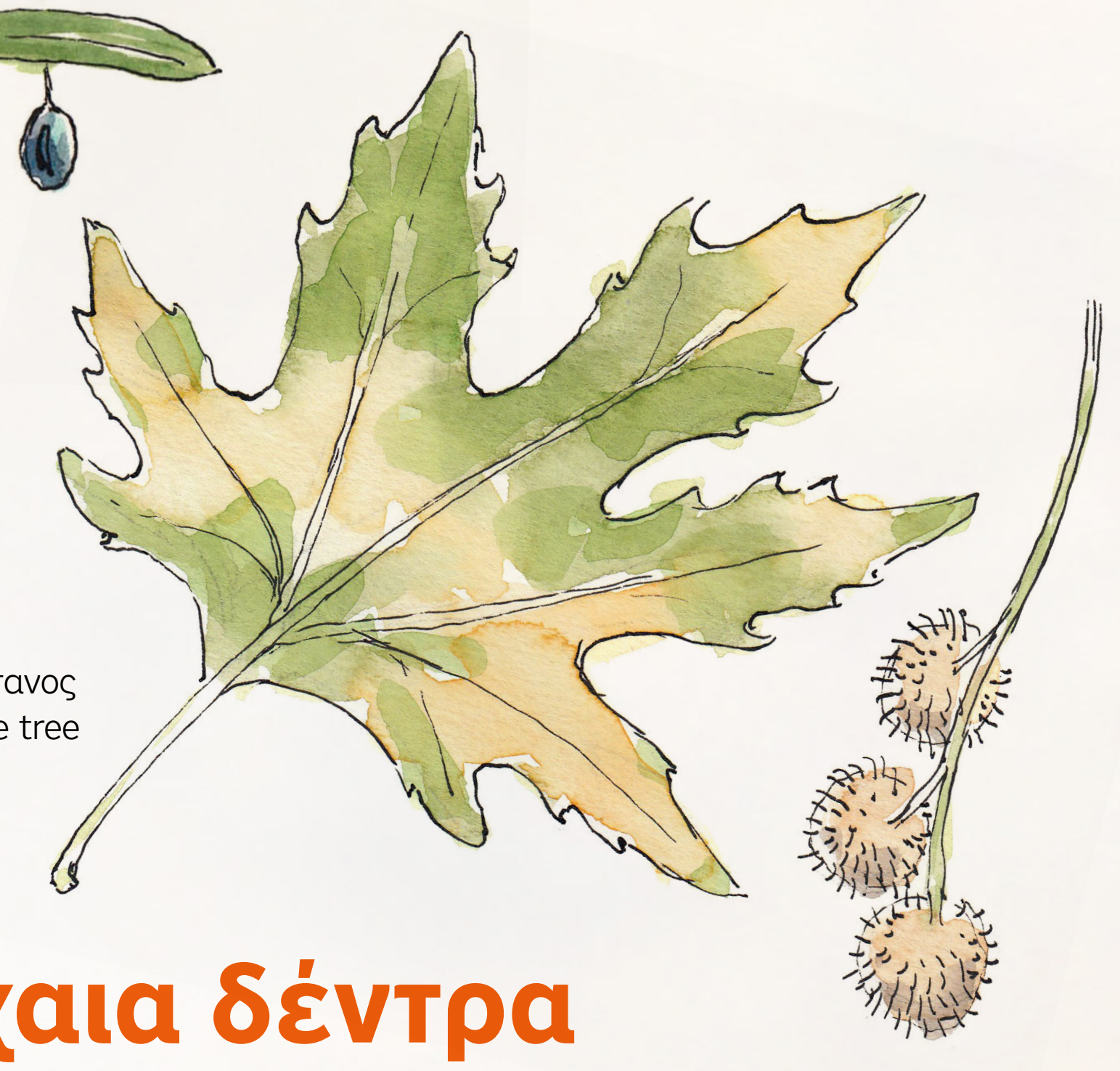
Πέντε όψεις ενός μεσογειακού τοπίου

Five faces of a Mediterranean landscape


Ελιά
Olive tree

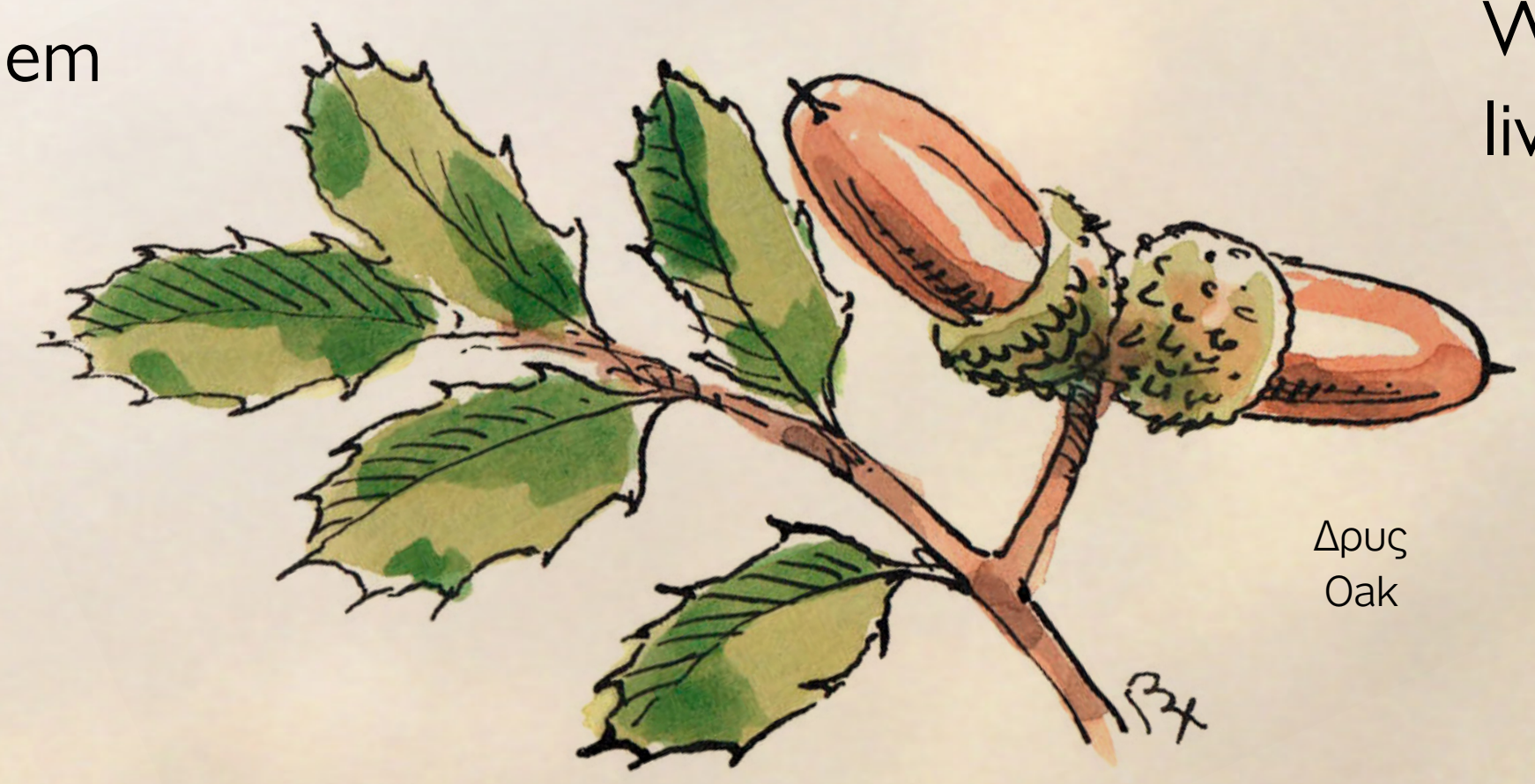

Πλάτανος
Plane tree

Πανάρχαια δέντρα

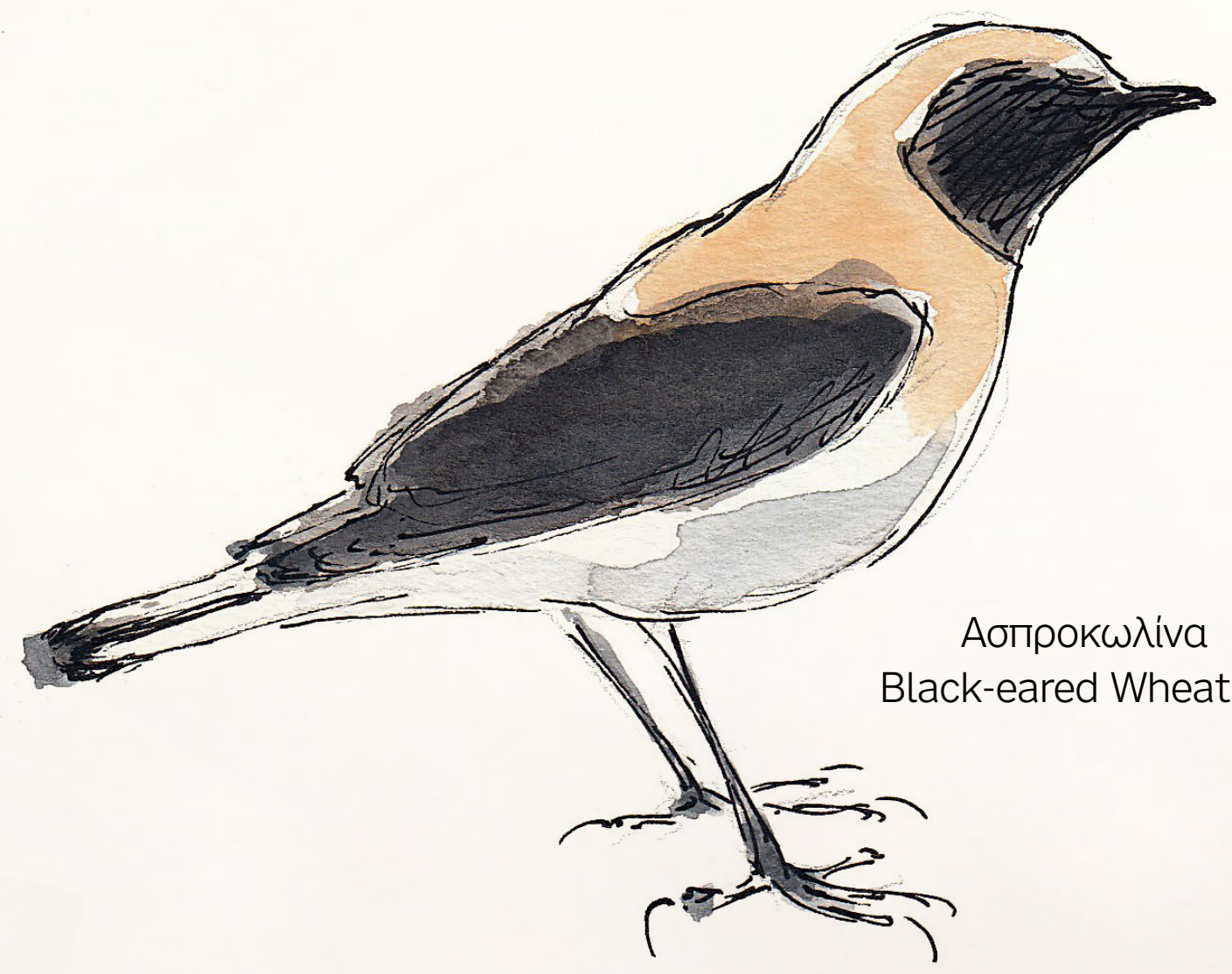
Η ελιά, ο πλάτανος και οι δρύες, γεννήθηκαν πριν εκατομμύρια χρόνια και πολύ αργότερα προσαρμόστηκαν στο μεσογειακό κλίμα με τα άνυδρα καλοκαίρια. Μπορείτε να τα αναγνωρίσετε κοιτάζοντας γύρω;

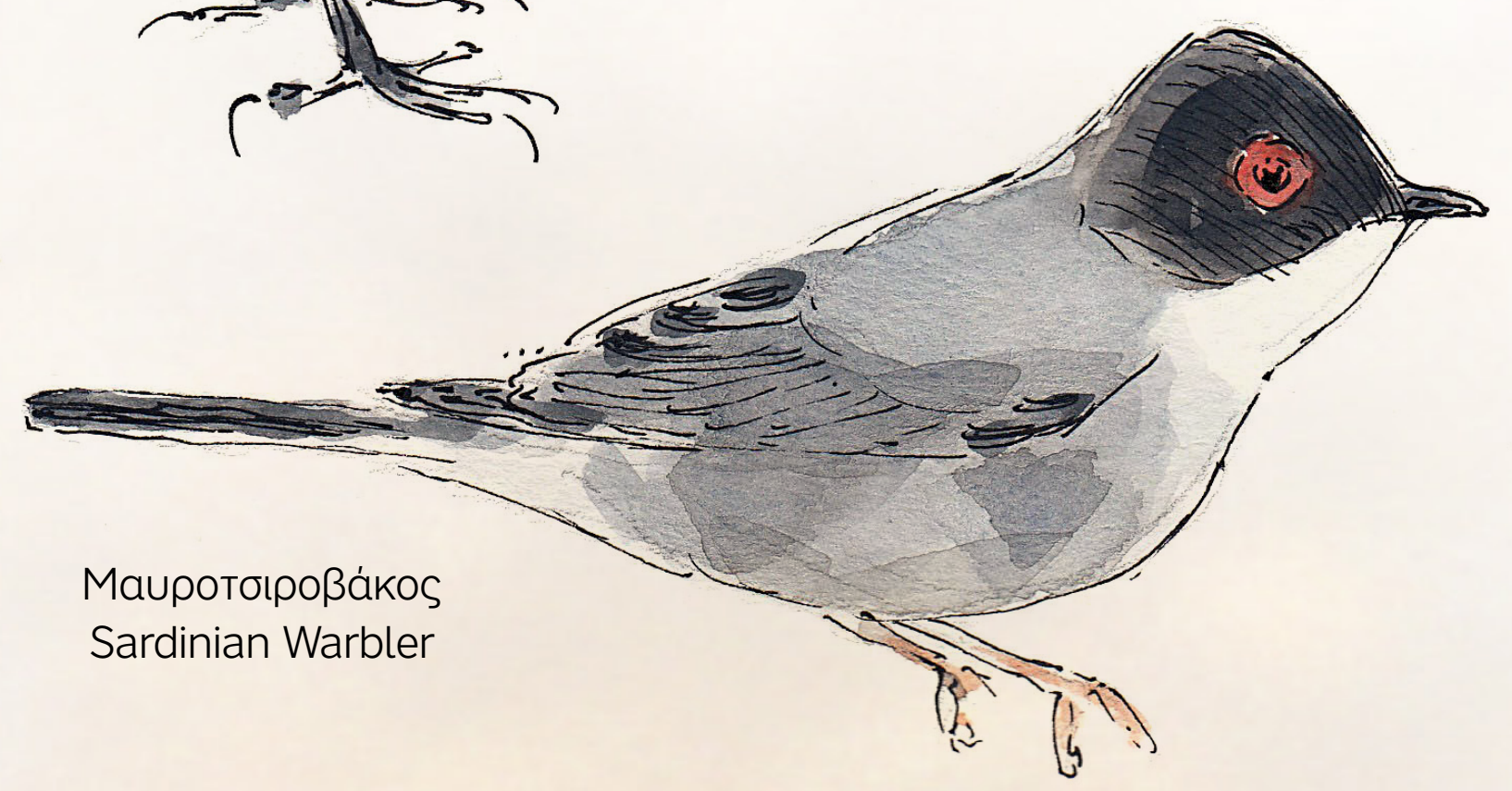
Ancient trees

Olive trees, plane trees and oaks were have been on the planet for millions of years and were much later adapted to the Mediterranean climate with dry summers. Can you spot them around here?


Δρυς
Oak

www.lifegrecabat.eu


Ασπροκωλίνα
Black-eared Wheatear

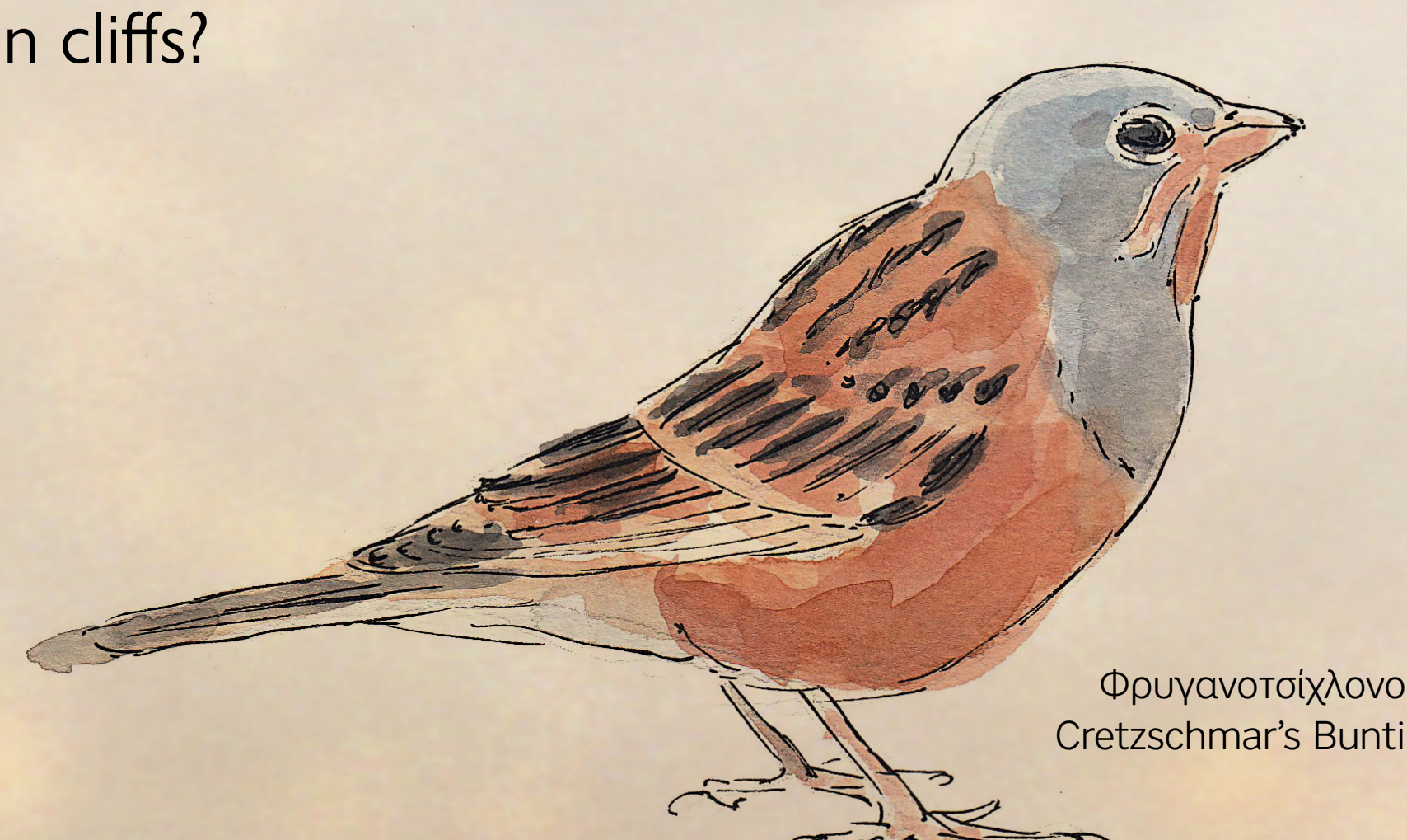

Μαυροτσιροβάκος
Sardinian Warbler

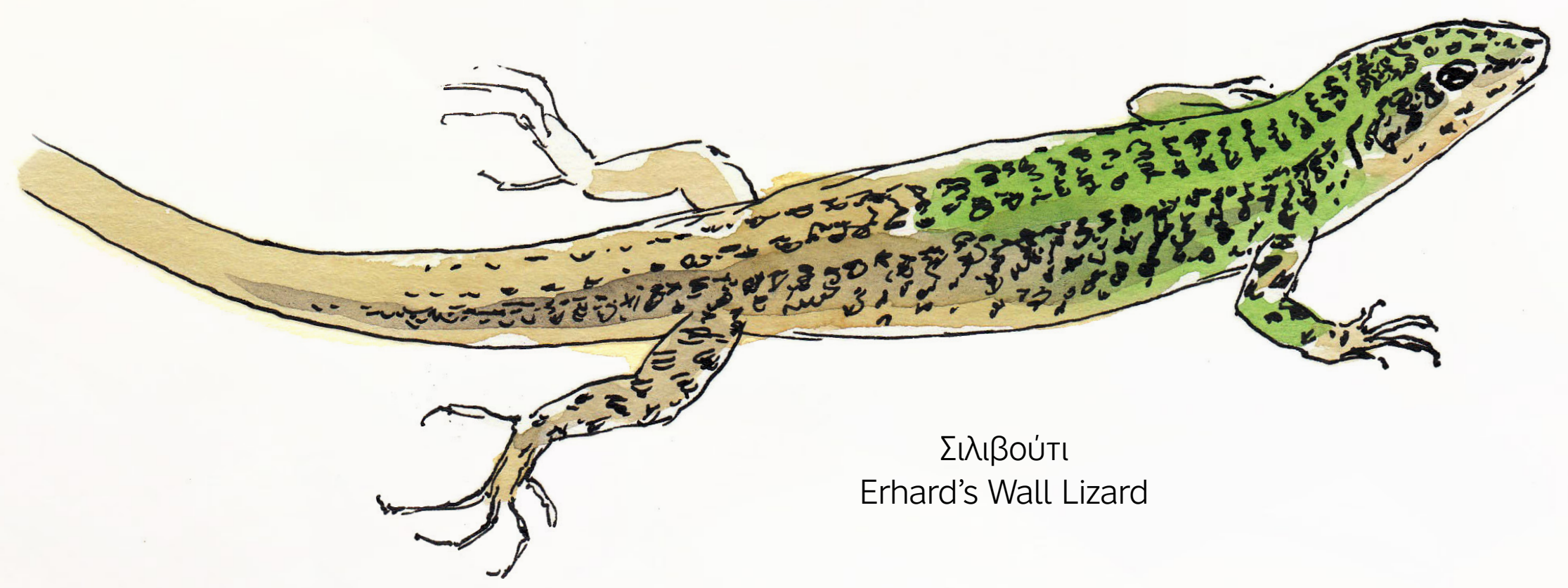
Πουλιά στα φρύγανα και τους βράχους

Ο μαυροτσιροβάκος είναι από τα ελάχιστα εντομοφάγα πουλιά που διαχειμάζουν στη Μεσόγειο, αντίθετα με τα μεταναστευτικά φρυγανοτσίχλονο και ασπροκωλίνα. Μπορείτε να καταλάβετε ποιο από τα τρία ζει στους βράχους;

Birds on phrygana and cliffs

Sardinian Warbler is an insectivorous species that stays all year round in the Mediterranean region, unlike the migratory Cretzschmar's Bunting and Black-eared Wheatear. Can you guess which of them lives on cliffs?


Φρυγανοτσίχλονο
Cretzschmar's Bunting

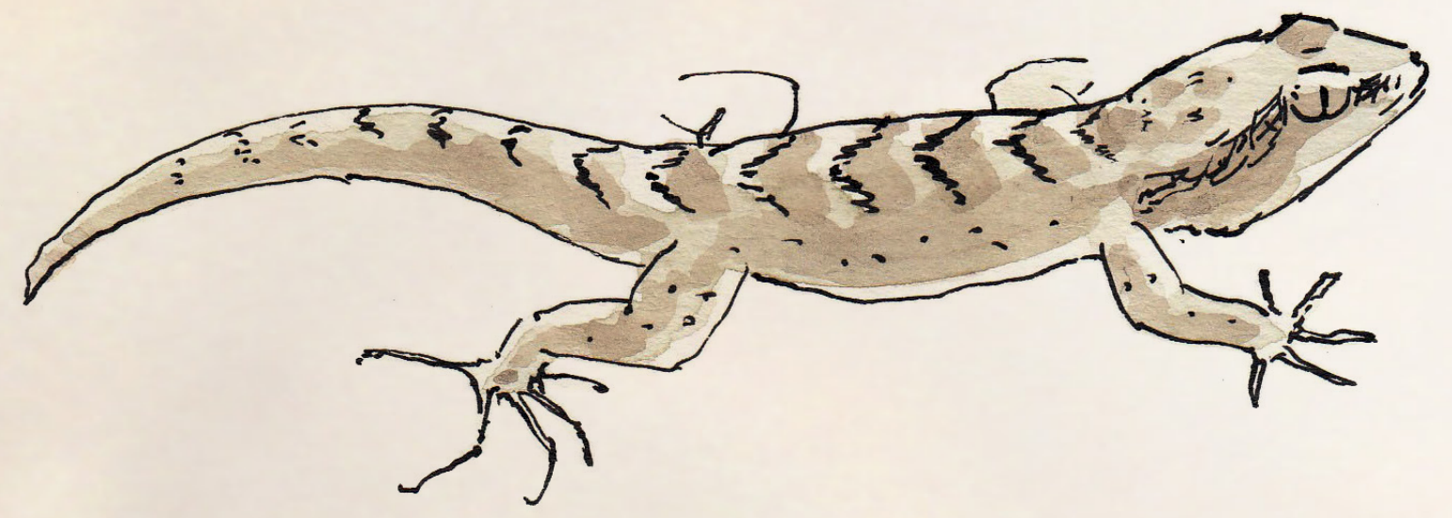

Σιλιβούτι
Erhard's Wall Lizard

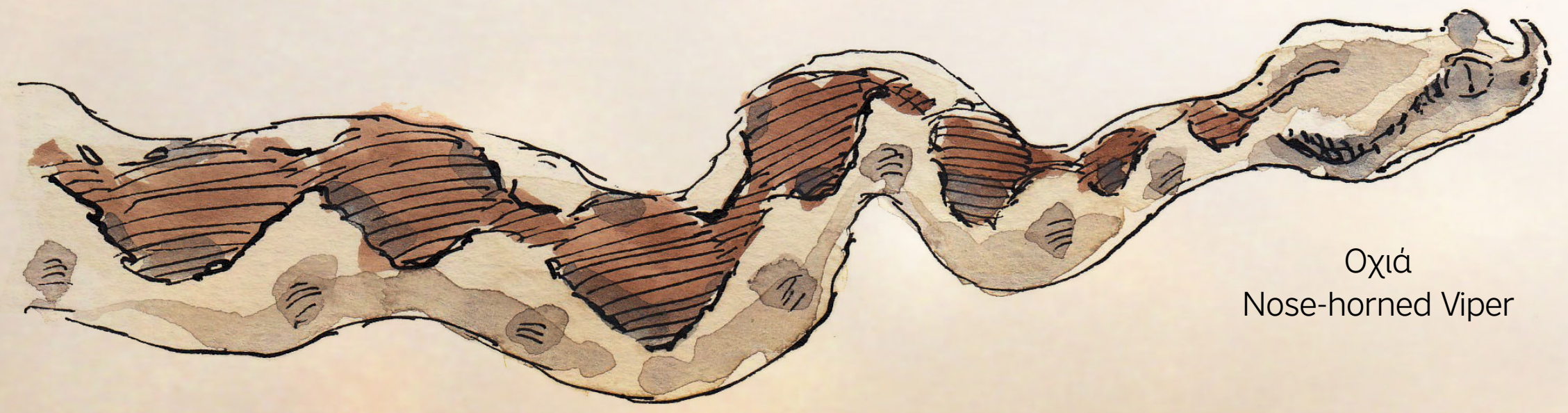
Ερπετά στην ηλιοκαμένη πλαγιά

Το σιλιβούτι αποίκησε πριν 9 εκατομμύρια χρόνια το Αιγαίο και σήμερα έχει σε κάθε νησί απομονωμένους ενδημικούς πληθυσμούς. Ο κυρτοδάκτυλος βγαίνει από τις σχισμές βράχων για κυνήγι τη νύχτα ή για θερμορύθμιση τη μέρα. Η οχιά είναι σημαντικός κυνηγός τρωκτικών και σαυρών. Μπορείτε να περπατήσετε αθόρυβα για να τα δείτε;

Reptiles on sunny slopes

Erhard's Wall Lizard colonized the Aegean 9 million years ago. Today, isolated endemic populations live on every island. Kotschy's Gecko comes out of rock fissures to hunt or thermoregulate. Nose-horned Viper is an important predator of rodents and lizards. Can you walk silently enough to see them?


Κυρτοδάκτυλος
Kotschy's Gecko


Οχιά
Nose-horned Viper

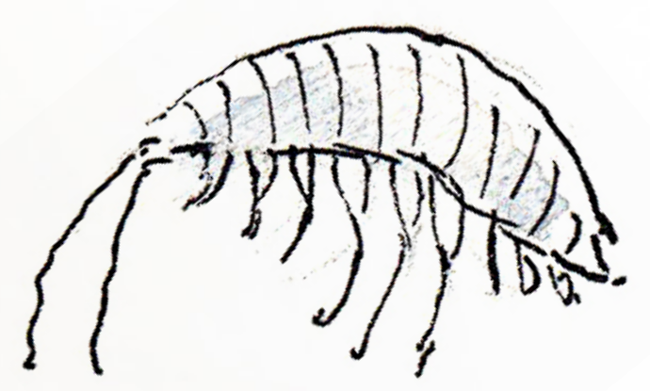
Νεροβάτες – Skaters

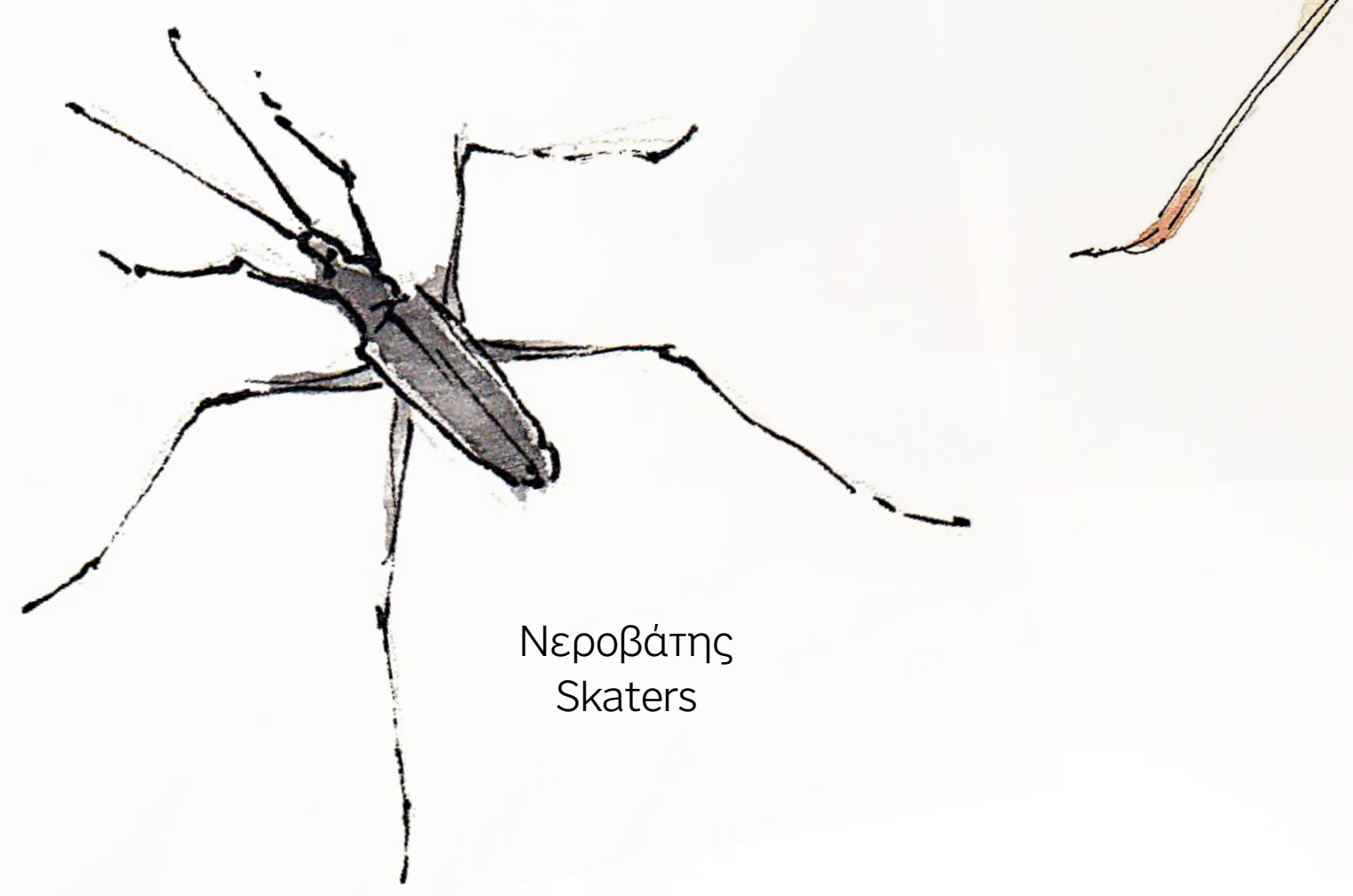
Μικρά ζώα στην πηγή

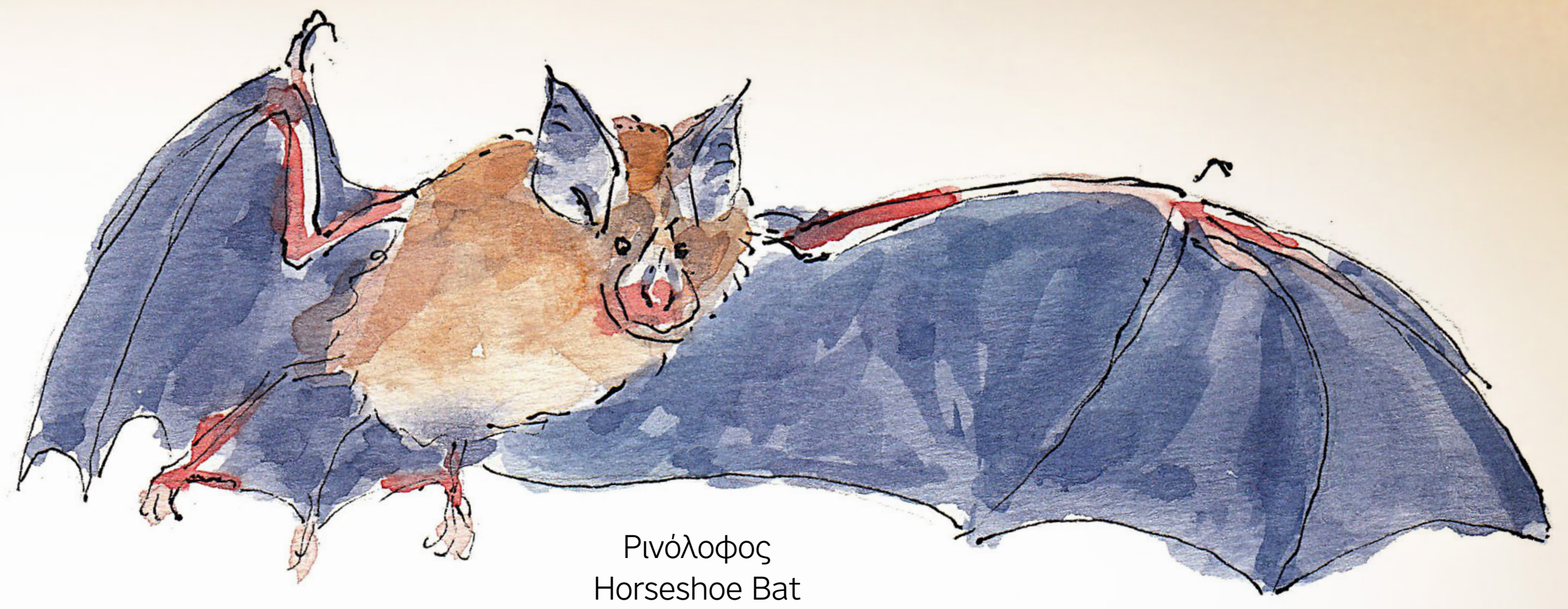
Οι πηγές φιλοξενούν ασπόνδυλα που δεν μπορούν να ζήσουν μακριά από το νερό: αμφίποδα συγγενικά με τις γαρίδες, νεροβάτες που τρέχουν στην επιφάνεια, και είδη χωρίς χρώμα που ζουν μόνο σε υπόγεια ρυάκια. Βλέπετε κάποιο από αυτά στο νερό της πηγής;

Small aquatic animals

Springs host invertebrate species specialized in aquatic life: amphipods closely related to shrimps, skaters running on the water surface, and colourless species living only in underground streams. Do you see any of these in the spring water?


Αμφίποδο
Amphipod


Νεροβάτης
Skaters

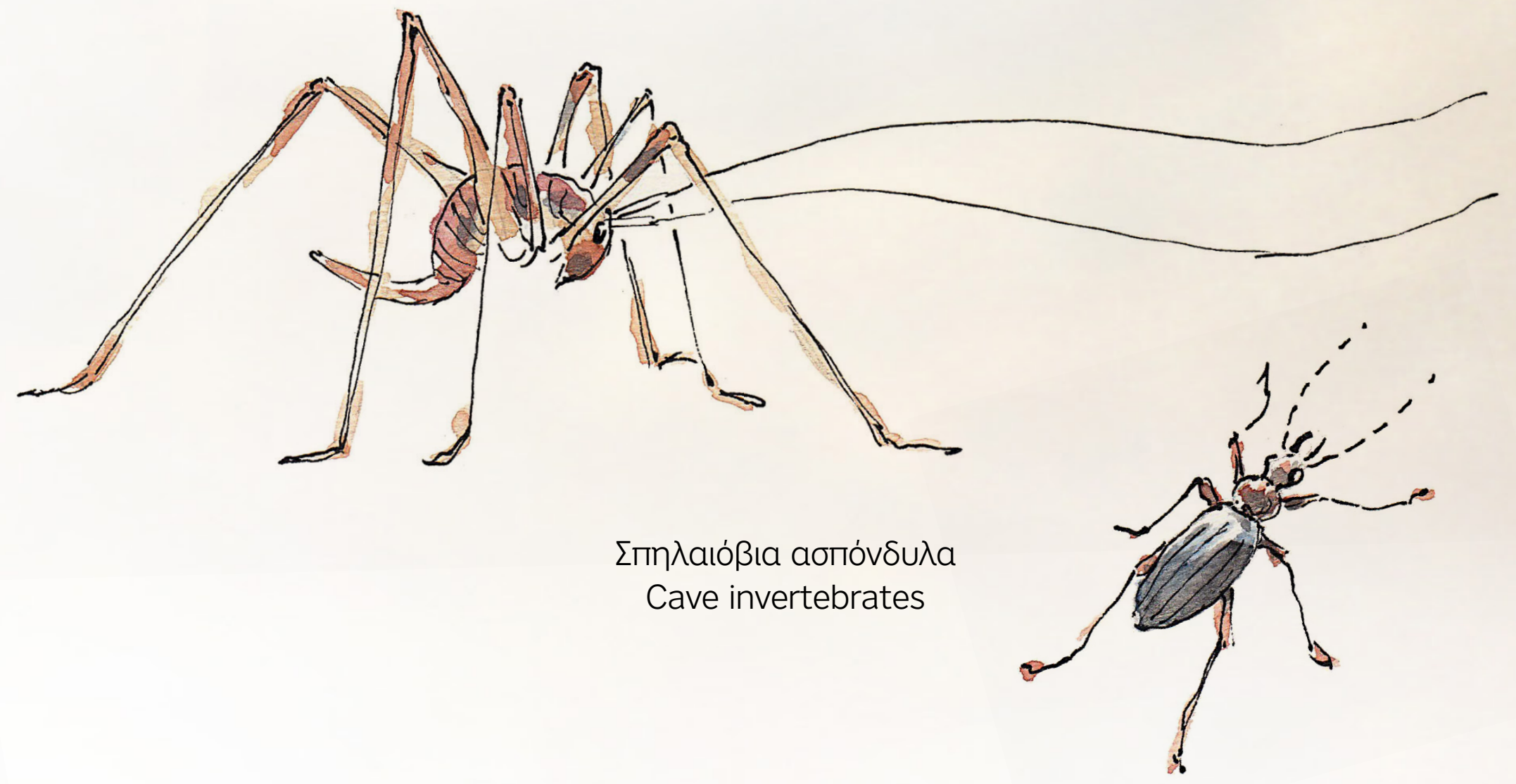

Ρινόλοφος
Horseshoe Bat

Σπηλιές-καταφύγια

Οι νυχτερίδες κυνηγούν τη νύχτα έντομα παντού (κάθε είδος νυχτερίδας σε διαφορετικό τόπο), αλλά μόνο στις σπηλιές μπορούν να κοιμηθούν, να μεγαλώσουν τα μικρά τους και να διαχειμάσουν με ασφάλεια. Τα σπηλαιόβια ασπόνδυλα (ακρίδες, σκαθάρια κ.λπ.) ζουν αποκλειστικά στις σπηλιές και ορισμένα είδη υπάρχουν σε μία και μοναδική σπηλιά.

Refuge-caves

Bats hunt insects everywhere (every bat species hunt in a different habitat), but only in caves they may safely roost, breed or hibernate. Cave invertebrates (bush-crickets, beetles, etc.) live exclusively in caves and some species are endemic in just one cave.


Σπηλαιόβια ασπόνδυλα
Cave invertebrates

LIFE GRECABAT
(LIFE17 NAT/GR/000522)

Με τη συγχρηματοδότηση της **Ευρωπαϊκής Επιτροπής** και του **Πράσινου Ταμείου**. • Cofunded by the **European Comission** and the **Green Fund**.
Με την υποστήριξη του **Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη** και του **Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος**. • Supported by the **A.G. Leventis Foundation** and the **Stavros Niarchos Foundation**.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
UNIVERSITY OF CRETE
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Κρήτης
Natural History Museum of Crete
Ινστιτούτο Σπηλαιολογικών Ερευνών Ελλάδας
Hellenic Institute of Speleological Research
ατεπε ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΟΙΚΟΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ
atepe - ECOSYSTEM MANAGEMENT
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ & ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY
ΠΡΑΣΙΝΟ ΤΑΜΕΙΟ
GREEN FUND
ΙΣΝ / SNF
ΙΔΡΥΜΑ ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΑΡΧΟΣ
STAVROS NIARCHOS FOUNDATION
ΙΔΡΥΜΑ Α.Γ. ΛΕΒΕΝΤΗ
THE A.G. LEVENTIS FOUNDATION

Επιμέλεια: ΑΤΕΠΕ Διαχείριση Οικοσυστημάτων ■ Κείμενα και σχέδια: Βασίλης Χατζηρβασάνης ■ Σχεδιασμός: Άρης Βιδάλης - ARVINAT LTD ■ Επιστημονική Επιμέλεια: Δρ. Π. Γεωργιακάκης, Κ. Παραγκαμιάν, Α. Κουκαλέτου-Ντιέζ ■ Διορθώσεις: Δρ. Ε. Παπαδάτου ■ Φωτογραφία: Α. Βιδάλης